

# SHARP

ELECTRONIC CALCULATOR  
ELEKTRONISCHER RECHNER  
CALCULATRICE ELETTRONICA  
CALCULADORA ELECTRONICA  
CALCULATRICE ELETTRONICA  
ELEKTRONISK RÄKNARE

## EL-335H

### ELSI MATE

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE MANEJO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BRUKSANVISNING  
GEBRUIKSAANWIJZING

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA  
00JT(TINSZ0412THZZ)

#### ENGLISH

##### BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press if you see no indication.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

##### SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	10 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V $\times$ (DC) LR44 or equivalent $\times$ 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	135mm(W) $\times$ 200mm(D) $\times$ 17mm(H) 5-5/16"(W) $\times$ 7-7/8"(D) $\times$ 21/32"(H)
Weight:	Approx. 220 g (0.49 lb.) (battery included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

#### DEUTSCH

##### VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

##### SPEZIFIKATIONEN

Type:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	10 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V $\times$ (Gleichstrom) LR44 oder Äquivalent $\times$ 1)
Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Abmessungen:	135 mm (B) $\times$ 200 mm (L) $\times$ 17 mm (H)
Gewicht:	Ca. 220 g (Einschließlich Batterie)
Zubehör:	Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

#### FRANÇAIS

##### AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

##### SPECIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	10 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V $\times$ (CC) LR44 ou équivalent $\times$ 1)
Coupage automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C - 40°C
Dimensions:	135 mm (L) $\times$ 200 mm (P) $\times$ 17 mm (H)
Poids:	Env. 220 g (pile fournie)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

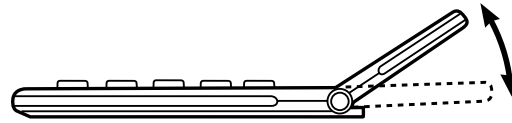
#### ESPAÑOL

##### ESPECIFICACIONES

TILT DISPLAY  
PANTALLA INCLINADA  
VERSTELBAAR DISPLAY

SCHWENKBARES DISPLAY  
INCLINAZIONE DISPLAY

AFFICHAGE INCLINÉ  
LUTANDE SKÄRM



OPERATIONS  
OPERAZIONI

BEDIENUNG  
ANVÄNDNING

OPERATIONS  
BEWERKINGEN

OPERACIONES

- Before starting calculations, press to clear (zero-clear). Also check the setting of the number of decimal digits.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.  
(1) Example | (2) Key operations | (3) Display

- Vor Rechenbeginn betätigen (Nullrückstellung). Überprüfen Sie die Einstellung der Dezimalstellen.
- Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
- Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.  
(1) Beispiel | (2) Tastenbedienung | (3) Anzeige

- Avant de commencer les calculs, appuyez sur pour remettre à zéro (zéro-effacer). Vérifier aussi que le nombre de décimales est établi.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.  
(1) Exemple | (2) Frappe des touches | (3) Affichage

- Antes de empezar a calcular, pulse para borrar (borrado - cero). Verifique además el valor asignado al número de dígitos decimales.
- Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.  
(1) Ejemplo | (2) Operación de teclas | (3) Exhibición

- Prima di iniziare i calcoli di base premere , per azzerare (azzeramento a zero). Inoltre controllare l'impostazione del numero di cifre decimali.
- Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.  
(1) Esempio | (2) Tasti digitati | (3) Quadrante

- Tryck på för att tömma (nollställa) räknaren innan du börjar. Kontrollera också inställningen av antalet decimaler.
- I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
- Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.  
(1) Exempel | (2) Tangenter | (3) Angivning

- Druk voordat u begint op om de calculator terug te stellen op nul. Controleer ook het aantal cijfers achter de komma.
- In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
- De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.  
(1) Voorbeeld | (2) Bediening van de toetsen | (3) Display

#### F320A

- This switch is used to select the number of decimal digits to be added or the adding mode for calculation results obtained by pressing , , , , or .
- F: Floating decimal point. The decimal point moves according to calculation results.
- 3: Three digits are displayed right of the decimal point.
- 2: Two digits are displayed right of the decimal point.
- 0: Decimal digits are not displayed.
- A: Adding mode (two decimal digits). In this mode, the decimal point is automatically entered in front of the two last digits of entered values. This function becomes inactive when is pressed or in calculations of other than addition and subtraction.
- Dieser Schalter wählt die Zahl der anzuzeigenden Dezimalstellen oder den Addiermodus für Ergebnisse, die durch Drücken von , , , , oder berechnet wurden.
- F: Gleitpunkt. Der Dezimalpunkt verschiebt sich entsprechend dem Rechenergebnis.
- 3: Rechts des Dezimalpunktes werden drei Stellen angezeigt.
- 2: Rechts des Dezimalpunktes werden zwei Stellen angezeigt.
- 0: Es werden keine Dezimalstellen angezeigt.



## ESPAÑOL

### ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Si no ve **ninguna indicación** pulse **ON** **OFF**.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

Accesorios: (pile fournie) Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

### ESPECIFICACIONES

Tipo: Calculadora electrónica  
 Capacidad de funcionamiento: 10 dígitos  
 Potencia: Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5V ∴ (CC) LR44 o equivalente × 1)  
 Desconexión automática de corriente: Aprox. 7 min.  
 Temperatura de funcionamiento: 0°C – 40°C  
 Dimensiones: 135 mm (ancho) × 200 mm (espesor) × 17 mm (alto)  
 Peso: Aprox. 220 g (pila incluida)  
 Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo

## ITALIANO

### PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Se non vedete **nessuna indicazione** vi preghiamo di premere **ON** **OFF**.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

### SPECIFICHE

Tipo: Calcolatrice elettronica  
 Capacità operativa: 10 cifre  
 Alimentazione: Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V ∴ (CC) LR44 o equivalente × 1)  
 Disattivazione automatica dell'alimentazione: Ca. 7 min.  
 Temperatura di funzionamento: 0°C – 40°C  
 Dimensioni: 135 mm (L) × 200 mm (P) × 17 mm (H)  
 Peso: Ca. 220 g (batteria in dotazione)  
 Accessori: Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

## SVENSKA

### FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Tryck på **ON** om **inga tecken** visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

### SPECIFIKATIONER

Typ: Elektronisk räknare  
 Kapacitet: 10 siffror  
 Strömkälla: Inbyggd solcell och alkaliskt manganbatteri (1 st 1,5V ∴ (likström) LR44 eller motsvarande.)  
 Batterisparfunktion: Ca 7 min.  
 Driftstemperatur: 0°C – 40°C  
 Dimensioner: 135 mm (b) × 200 mm (d) × 17 mm (h)  
 Vikt: Ca 220 g (batteri medföljer)  
 Tillbehör: Alkaliskt manganbatteri (installerat), Bruksanvisning

## NEDERLANDS

### VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schermje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Druk op **ON** wanneer u **geen aanduiding** ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

### SPECIFICATIES

Type: Electronic calculator  
 Gebruikscapaciteit: 10 cijfers  
 Voeding: Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline mangaanbatterij (1,5V ∴ (DC) LR44 of gelijkwaardig × 1)  
 Automatisch uitschakeling: Ong. 7 minuten  
 Bedrijfs-temperatuur: 0°C – 40°C  
 Afmetingen: 135 mm (B) × 200 mm (D) × 17 mm (H)  
 Gewicht: Ong. 220 gram (batterij bijgeleverd)  
 Toebehoren: Alkaline mangaanbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

Addiermodus für Ergebnisse, die durch Drücken von **←**, **→**, **=**, **%**, **M+** oder **M-** berechnet wurden.  
 F: Gleitpunkt. Der Dezimalpunkt verschiebt sich entsprechend dem Rechenergebnis.  
 3: Rechts des Dezimalpunktes werden drei Stellen angezeigt.  
 2: Rechts des Dezimalpunktes werden zwei Stellen angezeigt.  
 0: Es werden keine Dezimalstellen angezeigt.  
 A: Addiermodus (zwei Dezimalstellen). In diesem Modus wird der Punkt automatisch vor die zweitletzte Stelle der eingegebenen Zahl gesetzt. Diese Funktion wird durch Drücken von **←** sowie bei anderen Rechenarten als Addition und Subtraktion unwirksam.

- Ce bouton est utilisé pour choisir le nombre de décimales à afficher ou bien le mode de calcul pour les résultats calculés obtenus en appuyant sur **←**, **→**, **=**, **%**, **M+**, **M-** ou **M-**.
- F: Virgule décimale flottante. La virgule décimale se déplace selon les résultats calculés.
- 3: Trois chiffres sont affichés à droite de la virgule décimale.
- 2: Deux chiffres sont affichés à droite de la virgule décimale.
- 0: Les décimales ne sont pas affichées.
- A: Mode de calcul (deux chiffres de décimale). Dans ce mode, la virgule décimale est automatiquement insérée devant les deux dernières décimales des valeurs entrées. Cette fonction devient inactive quand on appuie sur **←** ou dans les calculs autres que addition et soustraction.
- Este interruptor est usado para seleccionar el número de cifras decimales que se mostrarán en la pantalla o el modo de adición para los resultados de los cálculos que se obtienen presionando **←**, **→**, **=**, **%**, **M+** o **M-**.
- F: Punto decimal flotante: El punto decimal se desplaza de acuerdo a los resultados del cálculo efectuado.
- 3: Se visualizan tres dígitos a la derecha del punto decimal.
- 2: Se visualizan dos dígitos a la derecha del punto decimal.
- 0: No se visualizan los dígitos decimales.
- A: Modo de adición: (dos dígitos decimales). En este modo, el punto decimal se entra automáticamente en el frente de los dos últimos dígitos de los valores entrados. Esta función se vuelve inactiva cuando se presiona **←** o cuando se realizan cálculos diferentes a la adición y la sustracción.
- Questo interruttore è usato per la selezione del numero di cifre decimali che devono essere visualizzate o per il modo di addizione per i risultati di calcolo ottenibile premendo **←**, **→**, **=**, **%**, **M+** o **M-**.
- F: Virgola mobile. La virgola dei decimali si sposta in funzione dei risultati di calcolo.
- 3: Vengono visualizzate tre cifre a destra della virgola dei decimali.
- 2: Vengono visualizzate due cifre a destra della virgola dei decimali.
- 0: Non viene visualizzata nessuna cifra decimale.
- A: Modo di addizione (due cifre decimali). In questo modo, la virgola decimale è inserita automaticamente davanti alle ultime due cifre dei valori entrati. Questa funzione diventa inattiva quando **←** è premuto oppure in altri calcoli che non siano addizioni o sottrazioni.

- Denna omkopplare används till att välja antalet decimaler som ska visas på skärmen eller koppla in adderingsläget för de beräkningsresultat som fås vid tryck på **←**, **→**, **=**, **%**, **M+** eller **M-**.
- F: Flytande decimalkomma. Decimalkommat flyttas i enlighet med beräkningsresultatet.
- 3: Tre siffror visas till höger om decimalkommat.
- 2: Två siffror visas till höger om decimalkommat.
- 0: Inga decimaler visas.
- A: Adderingsläge (två decimaler). Efter val av detta läge placeras decimalkommat automatiskt framför de två sista siffrorna i ett inmatat värde. Denna funktion kopplas ur genom att trycka på **←** eller vid andra beräkningar än addition och subtraktion.

- Met deze schakelaar kiest u het aantal cijfers achter de komma dat wordt getoond of de functie voor het automatisch toevoegen voor berekening na een druk op **←**, **→**, **=**, **%**, **M+** of **M-**.
- F: Drijvende komma. De komma verplaatst zich afhankelijk van de resultaten van de berekening.
- 3: Achter de komma worden drie cijfers getoond.
- 2: Achter de komma worden twee cijfers getoond.
- 0: Er worden geen cijfers achter de komma getoond.
- A: Functie voor automatisch toevoegen (twee cijfers achter de komma). Met deze functie wordt de komma automatisch voor de laatste twee ingevoerde cijfers ingevoerd. Deze functie werkt niet meer na een druk op **←** of bij het maken van andere berekeningen dan optellen en aftrekken.



- This switch is used to select the rounding method for digits not displayed (according to the decimal point setting switch).  
 5/4: Rounds up numbers of five and above and discards numbers under five.  
 ↓: Rounds off.
- When the number of decimal digits is not fixed (ex. decimal point setting switch in F position, display of calculation in progress), overflowing decimal digits are rounded off regardless of the switch setting.
- Dieser Schalter wählt das Rundungsverfahren für nicht darstellbare Dezimalstellen (entsprechend der mit dem Dezimalwahlschalter getroffenen Wahl).  
 5/4: Ziffern ab 5 und größer werden aufgerundet, Ziffern kleiner als 5 werden weggelassen.  
 ↓: Ziffern werden abgerundet.
- Wenn die Zahl der anzuzeigenden Dezimalstellen nicht festgelegt wurde (z.B. Dezimalwahlschalter in Position F, ablaufende Rechnung wird angezeigt), werden überlaufende Dezimalstellen unabhängig von der Schalterstellung automatisch abgerundet.



6pt  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .

6.5pt  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .  
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 . .

EL-335H(LL7)-1①





- Ce bouton est utilisé pour choisir la méthode de calcul à l'arrondi pour les chiffres non affichés (selon le bouton de réglage de la virgule décimale).  
5/4: Arrondit au nombre supérieur les nombres de cinq et plus et se débarrasse de ceux inférieurs à 5.  
↓ : Arrondi au nombre inférieur
- Quando le nombre de décimales n'est pas établi (ex. bouton de réglage de la virgule décimale en position F, affichage du calcul en cours), les décimales excédentes sont arrondies au chiffre inférieur indifféremment du réglage du bouton.
- Este interruptor se utiliza para seleccionar el método de redondeo para los dígitos que no se muestran en la pantalla (de acuerdo al interruptor de selección del punto decimal).  
5/4: Redondea los números de 5 o por encima y descarta los números por debajo de 5.  
↓ : Concluye
- Cuando el número de dígitos decimales no es fijo (por ejemplo, cuando el interruptor de selección del punto decimal está en la posición F, la pantalla muestra que el cálculo se está realizando), los dígitos decimales que estén en exceso se redondean independientemente de la selección hecha con el interruptor.
- Questo interruttore è usato per selezionare il modo di arrotondamento per le cifre non visualizzate (in funzione della posizione del selettore della virgola dei decimali).  
5/4: Viene arrotondata per eccesso se la cifra è cinque o un numero superiore e vengono cancellate le cifre sotto cinque.  
↓ : Arrotondamento per difetto.
- Quando il numero delle cifre decimali non è fissato (per esempio selettore virgola decimali in posizione F, calcoli in atto senza alcuna visualizzazione), le cifre decimali sovrabbondanti vengono arrotondate per difetto qualunque sia la posizione dell'interruttore.
- Denna omkopplare används till att bestämma önskad avrundningsmetod för siffror som inte visas på skärmen (i enlighet med omkopplaren för inställning av decimalkomma).  
5/4: När siffran är fem eller högre avrundas den uppåt. Siffror under fem ignoreras.  
↓ : Avrundar.
- När antalet decimaler inte är fast (t.ex. när omkopplaren för inställning av decimalkomma står i läget F vid visning av en pågående beräkning), så avrundas alla osynliga decimaler oberoende av avrundningsomkopplarens läge.
- Met deze schakelaar kiest u de afrondingsmethode voor cijfers die niet worden getoond (in overeenstemming met de stand van de schakelaar voor het aantal cijfers achter de komma).  
5/4: Vijf en hogere getallen worden naar boven afgerond en getallen lager dan vijf worden naar beneden afgerond.  
↓ : Afronden.
- Indien het aantal cijfers achter de komma niet is ingesteld (de schakelaar hiervoor is bijvoorbeeld in de F stand gesteld, bij het uitvoeren van een berekening), zullen de hogere cijfers achter de komma ongeacht de stand van de schakelaar worden afgerond.

**HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON BERECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFFECTUAR CALCULOS BASICOS / PER ESEGUIRE I CALCOLI FONDAMENTALI / COMMENTO / UTFÖRANDE AV GRUNDLÄGGANDE BERÄKNINGAR / GEBRUIKVAN DE BASISREKENFUNCTIES**

(1)	(2)	(3)
	$F_{320A} \text{ ON} \text{ } \left[ \frac{\square}{\square} \right] \text{ } \left[ \frac{\square}{\square} \right] \text{ } \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	0.
$(-24+2) \div 4 = -5.5$	$\left[ \frac{\square}{\square} \right] 24 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 2 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 4 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	-5.5
$13 \times (-4) \div 2 = -26$	$13 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 4 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 2 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	-26.
$34+57=91$	$34 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 57 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	91.
$45+57=102$	$45 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	102.
$38-26=12$	$38 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 26 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	12.
$35-26=9$	$35 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	9.
$68 \times 25 = 1700$	$68 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 25 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	1700.
$68 \times 40 = 2720$	$40 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	2720.
$35 \div 14 = 2.5$	$35 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 14 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	2.5
$98 \div 14 = 7$	$98 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	7.
$200 \times 10\% = 20$	$200 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 10 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	20.
$9 \div 36 = 25(\%)$	$9 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 36 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	25.
$200 + (200 \times 10\%) = 220$	$200 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 10 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	220.
$4^6 = (4^3)^2 = 4096$	$4 \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	4096.
$1/8 = 0.125$	$8 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	0.125
$25 \times 5 = 125$	$25 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 5 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	125.M
$-) 84 \div 3 = 28$	$84 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 3 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	28.M
$+ ) 68 \div 17 = 85$	$68 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 17 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	85.M
$182$		182.M
$2+3 \rightarrow 2+4=6$	$2 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 3 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 4 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	6.
$5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$	$5 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 2 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	2.5
$123456 \rightarrow 123478$	$123456 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 78$	123478.
$9876543211 \div 0.444$	$9876543211 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 0.444 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	2.224446669 E
$\times 555$	$555 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	1234.567901
$= 1234.567901 \times 10^{10}$	$(1234.567901 \times 10^{10} = 12345679010000)$	
	$F_{320A} \text{ ON} \text{ } \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	
$23.5+42.3 = 65.8$	$23.5 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 42.3 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	65.80 G
$70.4 - 07.091 = 63.309$	$70.4 \left[ \frac{\square}{\square} \right] 07.091 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	63.309

**Checking the set tax rate / Überprüfen der eingegebenen Steuerrate / Vérification du réglage du taux de taxe / Verificando la tasa de impuestos ajustada / Verifica dell'aliquota d'imposta registrata / Kontroll av inställd skattesats / Controleren van het ingestelde belastingtarief**

(1) 5%

(2)	(3)
$\left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right]$ $\left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	$\left[ \frac{\square}{\square} \right] \text{RATE TAX}$ 5%

**Calculation of amounts including tax / Berechnung von Beträgen einschließlich Steuern / Calculs de montants incluant la taxe / Calculando los montos incluyendo impuestos / Calcolo dei totali, tasse incluse / Beräkning av belopp inklusive skatt / Berekenen van bedragen inclusief belasting**

- Obtaining ① sum, ② total amount including tax, and ③ total amount of tax from two prices: \$1,000 and \$500, not including tax. (tax rate: 5%)
- Berechnung von Summe ①, Gesamtbetrag, einschließlich Steuern ② und Gesamtbetrag der Steuern ③ von zwei Preisen: \$1000 und \$500, ohne Steuern. (Steuerrate ist 5%).
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total incluant la taxe, et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: \$1 000 et \$500, sans inclure la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total incluyendo impuestos, y ③ el monto total de dos precios: \$1.000 y \$500, sin incluir impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)
- Ottenendo ① la somma, ② il totale, tasse incluse, e ③ il totale delle tasse da due prezzi: \$1.000 e \$500, tasse escluse. (Aliquota d'imposta: 5%)
- Framtagning av ① summa, ② totalt belopp inklusive skatt och ③ totalt skattebelopp från två priser: \$1 000 och \$500 inklusive skatt (skattesats: 5%)
- Berekenen van ① de som, ② het totaalbedrag inclusief belasting en ③ het totale belastingbedrag, op basis van twee prijzen: \$1,000 en \$500, die exclusief belasting zijn. (Belastingtarief: 5%)

(2)	(3)
$F_{320A} \text{ ON} \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	0
$1000 \left[ \frac{\square}{\square} \right] + 500 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	= 1500
$\left[ \frac{\square}{\square} \right] \text{TAX}$	+TAX 157.5
$\left[ \frac{\square}{\square} \right] \text{TAX}$	TAX 75

**Calculation of amounts excluding tax / Berechnung von Beträgen ohne Steuern / Calculs de montants excluant la taxe / Calculando los montos excluyendo impuestos / Calcolo dei totali, tasse escluse / Beräkning av belopp exklusive skatt / Berekenen van bedragen exclusief belasting**

- Obtaining ① sum, ② total amount excluding tax and ③ total amount of tax from two prices: \$1,050 and \$525, including tax. (tax rate: 5%)
- Berechnung von Summe ①, Gesamtbetrag ohne Steuern ② und Gesamtbetrag der Steuern ③ von zwei Preisen: \$1050 und \$525, einschließlich Steuern. (Steuerrate ist 5%).
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total excluant la taxe, et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: \$1 050 et \$525, sans incluant la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total sin incluir impuestos, y ③ el monto total de dos precios: \$1.050 y \$525, sin incluyendo impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)
- Ottenendo ① la somma, ② il totale, tasse escluse, e ③ il totale delle tasse da due prezzi: \$1,050 e \$525, tasse incluse. (Aliquota d'imposta: 5%)
- Framtagning av ① summa, ② totalt belopp exklusive skatt och ③ totalt skattebelopp från två priser: \$1 050 och \$525 inklusive skatt (skattesats: 5%)
- Berekenen van ① de som, ② het totaalbedrag exclusief belasting en ③ het totale belastingbedrag, op basis van twee prijzen: \$1,050 en \$525, die inclusief belasting zijn. (Belastingtarief: 5%)

(2)	(3)
$\left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right] \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	= 1575
$1050 \left[ \frac{\square}{\square} \right] + 525 \left[ \frac{\square}{\square} \right]$	-TAX 1500
$\left[ \frac{\square}{\square} \right] \text{TAX}$	TAX 75

\* After the amount of tax is displayed, each time the  $\left[ \frac{\square}{\square} \right]$  ( $\left[ \frac{\square}{\square} \right]$ ) key is pressed, the display alternates between the total amount including tax (amount excluding tax) and the amount of tax.

123456 → 123478 9876543211 ÷ 0.444 × 555 = 1234.567901 × 10 <sup>10</sup>	123456 → 78 9876543211 0.444 555 (1234.567901 × 10 <sup>10</sup> = 12345679010000)	123'478. 2.224446669 E 1'234.567901
23.5 + 42.3 = 65.8 72.4 - 37.321 + 12 = 47.08(47.079) +) 27 - 19 - 21.61 = -13.61 99.27	F320A 5/4 GT GT 23.5 + 42.3 72.4 - 37.321 + 12 27 - 19 - 21.61	65.80 G 47.08 G -13.61 G 99.27 G
1\$45 ¢ 45\$00 ¢ - 7\$63 ¢ 38\$32 ¢	F320A 145 4500 763	1.45 46.45 38.82

**◆ CALCULATING THE AMOUNT OF TAX / DEN BETRAG FÜR DIE STEUERN BERECHNEN / CALCUL DU MONTANT DE LA TAXE / CALCULANDO EL MONTO DE IMPUESTOS CALCOLO DEL TOTALE TASSE / BERÄKNING AV SKATTEBELOPP / BEREKENEN VAN DE BELASTING**

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
- Zur Ausführung von Steuerberechnung muß zunächst unbedingt die Steuerrate eingegeben und überprüft werden. (Die anfängliche Steuerrate ist 0.)
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0.)
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0.)
- Per eseguire un calcolo di tasse, è indispensabile impostare prima l'aliquota d'imposta, e controllarla. (l'aliquota d'imposta iniziale è 0.)
- För beräkning av skattebelopp är det absolut nödvändigt att först ställa in och kontrollera skattesatsen (den grundinställda skattesatsen är 0.)
- Wanneer u een belasting-berekening wilt uitvoeren, moet u niet vergeten om eerst het belastingtarief in te stellen en te controleren. (De oorspronkelijke instelling voor het belastingtarief is 0.)

**◆ Setting the tax rate / Eingabe einer Steuerrate / Établir le taux de la taxe / Ajustando la tasa de impuestos / Impostazione dell'aliquota d'imposta / Inställning av skattesats / Instellen van het belastingtarief**

- A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
- Eine Steuerrate mit bis zu vier Stellen kann eingegeben (oder geändert) werden. (Der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gewertet.)
- Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
- La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito.)
- Un'aliquota d'imposta può essere registrata (o modificata) con un numero contenente fino a quattro cifre. (Il punto di separazione dei decimali non è da conteggiare.)
- En skattesats kan ställas in (eller ändras) till ett tal som innehåller upp till fyra siffror (decimalpunkt räknas ej som en siffra).
- U kunt een belastingtarief instellen (wijzigen) dat bestaat uit vier cijfers. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld.)

(1) 5%

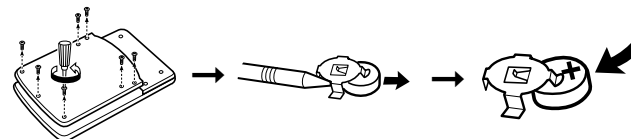
(2)	(3)
(C-CE) (C-CE) (RATE SET) 5	(RATE) TAX 5%
(RATE SET)	(RATE) TAX 5%

- The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Die eingegebene Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die eingegebene Steuerrate kann aber verloren gehen oder sich ändern, wenn die Batterien schwach werden.
- Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambia. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- L'aliquota d'imposta registrata viene mantenuta fino a che la si cambia. Però, in caso di pila consumata al punto di essere quasi scarica, l'aliquota d'imposta registrata potrebbe andare persa o modificata.
- Inställd skattesats kvarhålls i minnet tills den ändras. Det finns dock risk för att den inställda skattesatsen ändras eller går förlorad, om batterikapaciteten fötsvagas avsevärt.
- Het ingestelde belastingtarief blijft ongewijzigd totdat dit wordt veranderd. Als de batterij uitgeput raakt, is het mogelijk dat het ingestelde tarief gewijzigd of uit het geheugen gewist wordt.

③	TAX	75
(-TAX)		

- After the amount of tax is displayed, each time the (TAX) (-TAX) key is pressed, the display alternates between the total amount including tax (amount excluding tax) and the amount of tax.
- Nach der Anzeige des Steuerbetrags wird jedesmal beim Drücken der Steuertaste (TAX) (-TAX) die Anzeige gewechselt auf den Gesamtbetrag mit (bzw. ohne) Steuern und den Steuerbetrag.
- Après avoir affiché le taux de taxe, à chaque fois que la touche (TAX) (-TAX) est pressée, l'écran alterne entre le montant total incluant la taxe (montant total excluant la taxe) et le montant de la taxe.
- Luego de que el monto de impuestos sea desplegado, cada vez que se presionen las teclas de (TAX) (-TAX), la pantalla varía entre el monto total incluyendo impuestos (monto excluyendo impuestos) y el monto de impuestos.
- Quando il totale delle tasse viene visualizzato, ogni volta che si preme il tasto (TAX) (-TAX) il display cambia alternativamente tra il totale tasse incluse (totale tasse escluse) e totale delle tasse.
- Efter att skattebeloppet visats visas det totala beloppet inklusive skatt (belopp exklusive skatt) och skattebeloppet omväxlande med vart tryck på (TAX) (-TAX).
- Wanneer het belastingbedrag wordt aangegeven, kunt u door indrukken van de (TAX) (-TAX) toets omschakelen tussen het totaalbedrag inclusief belasting (totaalbedrag exclusief belasting) en het belastingbedrag.

**BATTERY REPLACEMENT / WECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DES PILES / CAMBIO DE PILAS / SOSTITUZIONE DELLE PILE / BYTTE AV BATTERIER / BATTERIJEN VERVANGEN**



FOR GERMANY ONLY

**Umweltschutz**

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt. Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

**Protection de l'environnement**

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

**Miljöskydd**

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribytte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:

FOR NETHERLANDS ONLY



This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.  
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.  
Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.  
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.  
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillegg nr. 93/68/EEC.  
Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.  
Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/EOK.  
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.  
Este aparato satisfice las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.  
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.  
Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.  
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

EL-335H(LL7)-2②